01002070111040016

5857

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 207**

1 Νοεμβρίου 2004

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 3281

Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ουκρανίας για δικαστική συνδρομή σε αστικές υποθέσεις.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ουκρανίας για δικαστική συνδρομή σε αστικές υποθέσεις, που υπογράφηκε στο Κίεβο στις 2 Ιουλίου 2002, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και στην αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
Μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ουκρανίας
για Δικαστική Συνδρομή σε Αστικές Υποθέσεις

Η Ελληνική Δημοκρατία και η Ουκρανία, οι οποίες εφεξής θα αναφέρονται ως τα «Συμβαλλόμενα Μέρη»,

Λαμβάνοντας υπ' όψιν τους στενούς δεσμούς που υπάρχουν μεταξύ των δύο χωρών και επιθυμώντας να ενισχύσουν τη συνεργασία τους δημιουργώντας μία αποτελεσματική συνεργασία στον τομέα των δικαστικών σχέσεων,

Προσδίδοντας μεγάλη σημασία στην ανάπτυξη της συνεργασίας και δικαστικής συνδρομής σε αστικές υποθέσεις,

Αποφάσισαν να συνάψουν την παρούσα συμφωνία για δικαστική συνδρομή σε αστικές υποθέσεις και συμφώνησαν ως ακολούθως:

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ
ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1
Νομική Προστασία

1. Οι υπήκοοι καθενός εκ των Συμβαλλομένων Μερών απολαμβάνουν εντός της επικράτειας του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους την ίδια νομική προστασία σε σχέση με τα περιουσιακά και ατομικά τους δικαιώματα όπως και οι υπήκοοι του εν λόγω Συμβαλλομένου Μέρους.

Το αυτό ισχύει και για νομικά πρόσωπα που έχουν συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία των Συμβαλλομένων Μερών.

2. Οι υπήκοοι καθενός εκ των Συμβαλλομένων Μερών έχουν το δικαίωμα να προσφεύγουν ελεύθερα στα δικαστήρια καθώς και σε άλλες αρχές αρμόδιες για αστικές υποθέσεις, να υποβάλουν αιτήσεις (αγωγές) και να προβαίνουν σε κάθε άλλη δικονομική ενέργεια υπό τις ίδιες προϋποθέσεις όπως και οι υπήκοοι του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

3. Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας, ως αστικές υποθέσεις θεωρούνται οι υποθέσεις αστικού, οικογενειακού και εμπορικού δικαίου.

Άρθρο 2
Δικαστική Συνδρομή

Τα δικαστήρια των Συμβαλλομένων Μερών καθώς και άλλες αρχές με αρμοδιότητα σε αστικές υποθέσεις, παρέχουν αμοιβαία δικαστική συνδρομή σε αστικές υποθέσεις σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 3
Αντικείμενο της Δικαστικής Συνδρομής

Η Δικαστική Συνδρομή περιλαμβάνει τη διενέργεια νομικών διαδικασιών που προβλέπονται από τη Νομοθεσία του Συμβαλλόμενου Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, και συγκεκριμένα, την εξέταση διαδίκων, μαρτύρων και εμπειρογνωμόνων, τη διενέργεια πραγματογνωμοσύνης, ιατροδικαστικής έρευνας, αναγνώρισης και εφαρμογής δικαστικών αποφάσεων επί αστικών υποθέσεων, την επίδοση και διαβίβαση εγγράφων και άλλες ενέργειες που προβλέπονται από τη νομοθεσία των Συμβαλλομένων Μερών.

Άρθρο 4
Άρνηση παροχής Δικαστικής Συνδρομής

Δικαστική Συνδρομή δεν παρέχεται εάν αυτό μπορεί να αποβεί επιζήμιο για τα κυριαρχικά δικαιώματα ή την εθνική ασφάλεια ή δημόσια τάξη ή εάν έρχεται σε αντίθεση με τη νομοθεσία του Συμβαλλόμενου Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

Άρθρο 5
Διαδικασία Επικοινωνίας

Με σκοπό την παροχή δικαστικής συνδρομής, τα δικαστήρια των Συμβαλλομένων Μερών καθώς και οι λοιπές

αρχές με αρμοδιότητα σε αστικές υποθέσεις, επικοινωνούν μέσω του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Ουκρανίας, εκτός εάν άλλως προβλέπεται από την παρούσα Συμφωνία.

Άρθρο 6
Γλώσσα

1. Οι αιτήσεις δικαστικής συνδρομής καθώς και τα σχετικά έγγραφα συντάσσονται στη γλώσσα του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους και συνοδεύονται από επικυρωμένη μετάφραση στη γλώσσα του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους ή στην αγγλική γλώσσα.

2. Η μετάφραση φέρει επικύρωση είτε από επίσημο μεταφραστή, ή συμβολαιογράφο, ή από την διπλωματική αντιπροσωπεία ή προξενείο του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους.

Άρθρο 7
Έγγραφα

Τα έγγραφα τα οποία αποστέλλονται από δικαστήρια ή άλλες αρχές με αρμοδιότητα σε αστικές υποθέσεις, κατά την διαδικασία παροχής δικαστικής συνδρομής, φέρουν την υπογραφή του αρμοδίου προσώπου και την επίσημη σφραγίδα της αιτούσας αρχής.

Άρθρο 8
Περιεχόμενο της Αίτησης

Η αίτηση περιλαμβάνει τα ακόλουθα:

α) το όνομα της αιτούσας αρχής,

β) το όνομα της αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση,

γ) τα στοιχεία που απαιτούνται σε σχέση με το αίτημα και μια σύντομη περιγραφή της υπόθεσης και των συνθηκών επί των οποίων ζητείται συνδρομή,

δ) πλήρη ονοματεπώνυμα των προσώπων που αφορά το αίτημα, την εθνικότητά τους, επάγγελμα, και τόπο μόνιμης διαμονής ή κατοικίας, και όσον αφορά τα νομικά πρόσωπα, την επωνυμία τους και την έδρα τους.

ε) πλήρη ονοματεπώνυμα και διευθύνσεις των αντιπροσώπων, εάν υπάρχουν, των προσώπων που αναφέρονται στο στοιχείο δ) του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 9
Διαδικασία Εκτέλεσης

1. Με σκοπό την εκτέλεση ενός αιτήματος, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση εφαρμόζει τη νομοθεσία αυτού του κράτους. Ωστόσο, κατόπιν αιτήματος της αιτούσας αρχής, μπορεί να εφαρμόζει και σχετικές διατάξεις της νομοθεσίας του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους, εκτός εάν έρχονται σε αντίθεση με τη νομοθεσία αυτού του κράτους.

2. Εάν η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση δεν είναι αρμόδια να το εκτελέσει, διαβιβάζει το αίτημα στην αρμόδια αρχή και ενημερώνει σχετικά την αιτούσα αρχή

3. Μετά την παραλαβή καταλλήλου αιτήματος, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση ενημερώνει προκαταβολικά την αιτούσα αρχή σχετικά με το χρόνο και τόπο πραγματοποίησης της εκτέλεσής του.

4. Εάν η αιτούμενη δικαστική συνδρομή δεν μπορεί να παρασχεθεί, τότε η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση επιστρέφει το αίτημα και τα συνοδευτικά έγγραφα και ενημερώνει την αιτούσα αρχή για τους σχετικούς λόγους.

Άρθρο 10
Επίδοση Εγγράφων

1. Η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση πραγματοποιεί την επίδοση εγγράφων σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία σ' αυτό το κράτος, υπό τον όρο ότι τα προς επίδοση έγγραφα έχουν συνταχθεί στη γλώσσα αυτού του κράτους ή συνοδεύονται από επικυρωμένη μετάφραση.

Σε περίπτωση που τα εν λόγω έγγραφα έχουν συνταχθεί σε άλλη γλώσσα από εκείνη του Συμβαλλόμενου Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή δεν συνοδεύονται από μετάφραση, επιδίδονται στον παραλήπτη μόνο εάν αυτός συμφωνεί να τα παραλάβει.

2. Το ακριβές ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του προσώπου προς το οποίο πρόκειται να επιδοθεί ένα έγγραφο, πρέπει να αναφέρονται στο αίτημα επίδοσης. Εάν η διεύθυνση που αναφέρεται στο αίτημα επίδοσης φαίνεται να είναι ανακριβής, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση προβαίνει στις απαραίτητες ενέργειες για να καθορίσει την ακριβή διεύθυνση σύμφωνα με τη νομοθεσία του εν λόγω κράτους, εάν είναι εφικτό.

Άρθρο 11
Βεβαίωση Επίδοσης Εγγράφων

Η βεβαίωση της επίδοσης εγγράφων συντάσσεται σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία στην επικράτεια του Συμβαλλόμενου Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση. Η βεβαίωση αναφέρει τον τόπο και χρόνο της επίδοσης καθώς και το πρόσωπο το οποίο παρέλαβε τα έγγραφα.

Άρθρο 12
Δαπάνες σε σχέση με τη Δικαστική Συνδρομή

Καθένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνει τις δαπάνες που σχετίζονται με την παροχή δικαστικής συνδρομής εντός της επικράτειάς του.

Άρθρο 13
Κλήση Μαρτύρων και Εμπειρογνωμόνων

1. Εάν κατά τη διάρκεια εξέτασης σε δικαστήριο εντός της επικράτειας οποιουδήποτε εκ των Συμβαλλομένων Μερών, καταστεί αναγκαία η προσωπική παρουσία ενός μάρτυρα ή εμπειρογνώμονα, ο οποίος βρίσκεται εντός της επικράτειας του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, υποβάλλεται σχετικό αίτημα προς την αρμόδια αρχή του εν λόγω Συμβαλλόμενου Μέρους.

2. Στην κλήση δεν πρέπει να περιλαμβάνονται κυρώσεις σε περίπτωση μη εμφάνισης του εν λόγω προσώπου.

3. Μάρτυρας ή εμπειρογνώμονας ο οποίος, ανεξάρτητα από την εθνικότητά του, εμφανίζεται κατόπιν παρόμοιας κλήσης, ενώπιον των δικαστηρίων του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, δεν διώκεται, κρατείται ή με άλλο τρόπο περιορίζεται η προσωπική του ελευθερία εντός της επικράτειας του εν λόγω Συμβαλλόμενου Μέρους σε σχέση με οποιαδήποτε πράξη που διεπράχθη πριν την αναχώρησή του από την επικράτεια του Συμβαλλόμενου Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή σε σχέση με την κατάθεσή του ως μάρτυρας ή γνωμοδότηση που παρείχε ως εμπειρογνώμονας σχετικά με την υπό εξέταση υπόθεση.

4. Η εν λόγω προστασία δεν παρέχεται σε μάρτυρα ή εμπειρογνώμονα ο οποίος εντός χρονικής περιόδου 20 ημερών από την ημερομηνία που ειδοποιήθηκε ότι η πα-

ρουσία του δεν απαιτείται, δεν έφυγε από την επικράτεια του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους ή επέστρεψε αφού είχε φύγει. Οποιοδήποτε χρονικό διάστημα κατά τη διάρκεια του οποίου ο μάρτυρας ή εμπειρογνώμονας δεν μπόρεσε να φύγει από την επικράτεια του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους λόγω συνθηκών πέραν του ελέγχου του, δεν θα προσμετράται στην εν λόγω περίοδο.

5. Μάρτυρας ή εμπειρογνώμονας, ο οποίος εμφανίζεται κατόπιν κλήσης εντός της επικράτειας του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, δικαιούται αποζημίωσης από την αρχή που τον καλεί για τα έξοδα ταξιδίου και διαμονής του στο εξωτερικό καθώς και αποζημίωσης για μη καταβληθέντα μισθό για τις ημέρες που απουσίασε από την εργασία του. Επιπλέον ο εμπειρογνώμονας δικαιούται αμοιβής για την παροχή των επαγγελματικών του υπηρεσιών. Η κλήση καθορίζει όλα τα είδη αποζημίωσης τα οποία δικαιούται να λάβει ο κληθείς. Κατόπιν σχετικού αιτήματος, το αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να χορηγήσει πλήρη ή μερική προκαταβολή της αποζημίωσης προς κάλυψη των απαιτούμενων δαπανών.

Άρθρο 14
Εγκυρότητα Εγγράφων

1. Έγγραφα που έχουν εκδοθεί ή επικυρωθεί από αρμόδια αρχή οποιουδήποτε Συμβαλλόμενου Μέρους και φέρουν την επίσημη σφραγίδα και υπογραφή του αρμοδίου προσώπου θεωρούνται ως έγκυρα εντός της επικράτειας του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους. Η διάταξη αυτή ισχύει επίσης και για αντίγραφα και μεταφράσεις που έχουν επικυρωθεί κατά τα δέοντα.

2. Έγγραφα τα οποία θεωρούνται επίσημα εντός της επικράτειας οποιουδήποτε από τα Συμβαλλόμενα Μέρη θεωρούνται επίσημα και εντός της επικράτειας του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

Άρθρο 15
Ανταλλαγή Πληροφοριών

Τα Υπουργεία Δικαιοσύνης αμφοτέρων των Συμβαλλομένων Μερών παρέχουν, κατόπιν σχετικού αιτήματος, πληροφορίες για την πορεία υλοποίησης της παρούσας Συμφωνίας καθώς για την εκάστοτε ισχύουσα νομοθεσία των χωρών τους αντιστοίχως.

Άρθρο 16
Διαβίβαση Εγγράφων Μητρώου Πολιτών

1. Οι αρχές τήρησης μητρώου πολιτών καθενός εκ των Συμβαλλομένων Μερών διαβιβάζουν απευθείας αποσπάσματα εκ του τηρουμένου μητρώου κατόπιν αιτήματος των δικαστηρίων καθώς και άλλων αρχών που είναι αρμόδιες για αστικές υποθέσεις του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

2. Αιτήματα υπηκόων καθενός εκ των Συμβαλλομένων Μερών για την διαβίβαση πιστοποιητικών από τα μητρώα πολιτών δύνανται να αποστέλλονται απ' ευθείας στην αρμόδια αρχή/ληξιαρχείο του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους. Ο αιτών λαμβάνει τα εν λόγω έγγραφα μέσω της διπλωματικής αντιπροσωπείας ή του προξενείου του Συμβαλλόμενου Μέρους του οποίου οι αρχές εξέδωσαν τα έγγραφα.

3. Όλα αυτά τα έγγραφα αποστέλλονται ατελώς και χωρίς μετάφραση.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ
ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΤΜΗΜΑ 1
ΑΠΑΛΛΑΓΕΣ ΑΠΟ ΝΟΜΙΚΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ

Άρθρο 17
Απαλλαγή από Δικαστικά Τέλη

Οι υπήκοοι του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους απαλλάσσονται από την καταβολή δικαστικών τελών υπό τους ίδιους όρους και προϋποθέσεις και στον ίδιο βαθμό όπως και υπήκοοι του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

Άρθρο 18
Απαλλαγή από Νομικές Δαπάνες
ή χορήγηση Νομικής Βοήθειας

Σε περιπτώσεις που προβλέπονται από τη νομοθεσία των Συμβαλλόμενων Μερών, οι υπήκοοι του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους δικαιούνται απαλλαγής από τις νομικές δαπάνες ή δικαιούνται να τύχουν νομικής βοήθειας στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους υπό τις ίδιες προϋποθέσεις και στον ίδιο βαθμό όπως και οι υπήκοοι του εν λόγω Συμβαλλόμενου Μέρους.

Άρθρο 19
Δικαιολογητικά σχετικά με την Απαλλαγή
από Νομικές Δαπάνες η τη χορήγηση Νομικής Βοήθειας

1. Τα έγγραφα ατομικής, οικογενειακής και περιουσιακής κατάστασης που απαιτούνται για την απαλλαγή από νομικές δαπάνες ή τη χορήγηση νομικής βοήθειας εκδίδονται από την αρμόδια αρχή του Συμβαλλόμενου Μέρους εντός της επικράτειας του οποίου βρίσκεται η μόνιμη διαμονή ή κατοικία του αιτούντος.

2. Εάν ο αιτών δεν έχει μόνιμη διαμονή ή κατοικία εντός της επικράτειας των Συμβαλλομένων Μερών, αρκεί τα εν λόγω έγγραφα να έχουν εκδοθεί ή επικυρωθεί από την διπλωματική αντιπροσωπεία ή προξενείο του κράτους του οποίου είναι υπήκοος.

3. Το δικαστήριο, κατά την εξέταση της αίτησης για απαλλαγή από τις νομικές δαπάνες ή τη χορήγηση νομικής βοήθειας δύναται να ζητήσει πρόσθετες πληροφορίες από το Συμβαλλόμενο Μέρος, οι αρχές του οποίου έχουν εκδώσει το σχετικό έγγραφο.

ΤΜΗΜΑ 2
ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΚΑΙ ΕΚΤΕΛΕΣΗ
ΔΙΚΑΣΤΙΚΩΝ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ

Άρθρο 20
Αναγνώριση και εφαρμογή δικαστικών
αποφάσεων σε αστικές υποθέσεις

1. Καθένα εκ των Συμβαλλομένων Μερών αναγνωρίζει και εκτελεί στην επικράτειά του τις ακόλουθες αποφάσεις οι οποίες έχουν εκδοθεί στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους και έχουν κηρυχθεί εκτελεστές σύμφωνα με τη νομοθεσία αυτού του Συμβαλλόμενου Μέρους.

α) δικαστικές αποφάσεις επί αστικών υποθέσεων

β) δικαστικές αποφάσεις επί ποινικών υποθέσεων όσον αφορά την αποζημίωση λόγω ζημιών

2. Σχετικά με την αναγνώριση και εκτέλεση διαιτητικών αποφάσεων που έχουν εκδοθεί στην επικράτεια των Συμβαλλομένων Μερών, εφαρμόζεται η Σύμβαση του 1958 της Νέας Υόρκης για την αναγνώριση και εκτέλεση διαιτητικών αποφάσεων.

3. Αποφάσεις δικαστηρίων καθώς και άλλων αρμοδίων αρχών επί αστικών υποθέσεων σχετικά με την προσωπική κατάσταση που έχουν εκδοθεί στην επικράτεια των Συμβαλλομένων Μερών αναγνωρίζονται χωρίς ειδική διαδικασία. Σε περίπτωση αμφισβήτησης σχετικά με την αναγνώριση των εν λόγω αποφάσεων εφαρμόζεται ανάλογα η διαδικασία που περιγράφεται στα άρθρα 21 μέχρι και 23 της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 21
Αίτηση για Αναγνώριση και Εκτέλεση
Δικαστικών Αποφάσεων

1. Αρμόδια να αποφασίσουν επί αιτήματος για αναγνώριση και εκτέλεση δικαστικής απόφασης είναι τα δικαστήρια του Συμβαλλόμενου Μέρους εντός της επικράτειας του οποίου πρόκειται να εκτελεστεί η δικαστική απόφαση.

2. Η αίτηση για αναγνώριση και εκτέλεση δικαστικής απόφασης δύναται να υποβληθεί απ' ευθείας από τον αιτούντα προς το αρμόδιο δικαστήριο του Συμβαλλόμενου Μέρους στην επικράτεια του οποίου ζητείται να γίνει η αναγνώριση και η εκτέλεση της εν λόγω απόφασης.

3. Η αίτηση περιλαμβάνει τα ακόλουθα:

α. Το όνομα και τη διεύθυνση του αιτούντος.

β. Περίληψη του αιτήματος.

γ. Κατάλληλη υπογραφή.

4. Η αίτηση συνοδεύεται από:

α. Επικυρωμένο αντίγραφο της διχαστικής απόφασης καθώς και πιστοποιητικό που θα βεβαιώνει ότι η εν λόγω απόφαση είναι πλήρως ή μερικώς εκτελεστή και οριστική, εφόσον οι πληροφορίες αυτές δεν περιέχονται στην ίδια την δικαστική απόφαση.

β. Πιστοποιητικό που θα βεβαιώνει ότι ο ηττηθείς διάδικος που δεν παραστάθηκε στην δίκη κλήθηκε κατά τα δέοντα σύμφωνα με τη νομοθεσία του Συμβαλλόμενου Μέρους στην επικράτεια του οποίου εκδόθηκε η απόφαση.

γ. Μετάφραση των εγγράφων που αναφέρονται στις προηγούμενες παραγράφους καθώς και μετάφραση του αιτήματος, εάν το εν λόγω αίτημα δεν έχει συνταχθεί στην γλώσσα του Συμβαλλόμενου Μέρους στην επικράτεια του οποίου πρόκειται να αναγνωρισθεί και να εκτελεστεί η απόφαση.

Άρθρο 22
Άρνηση Αναγνώρισης και Εκτέλεσης
των Δικαστικών Αποφάσεων

Η αναγνώριση και εκτέλεση μίας δικαστικής απόφασης μπορεί να μην γίνει δεκτή στις ακόλουθες περιπτώσεις:

α. Εάν ο ηττηθείς διάδικος δεν παραστάθηκε στη δίκη επειδή δεν είχε κληθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία του Συμβαλλόμενου Μέρους στην επικράτεια του οποίου εκδόθηκε η απόφαση.

β. Εάν μια οριστική απόφαση έχει εκδοθεί προγενέστερα μεταξύ των ίδιων διαδίκων σχετικά με την ίδια υπόθεση από δικαστήριο του Συμβαλλόμενου Μέρους στην επικράτεια του οποίου πρόκειται να αναγνωρισθεί και να εκτελεστεί η απόφαση.

γ. Εάν η απόφαση της οποίας η αναγνώριση ζητείται, είναι αντίθετη προς την δημόσια τάξη του Συμβαλλόμενου Μέρους στην επικράτεια του οποίου πρόκειται να αναγνωρισθεί και να εκτελεστεί η εν λόγω απόφαση.

δ. Εάν, σύμφωνα με τη νομοθεσία του Συμβαλλόμενου Μέρους, εντός της επικράτειας του οποίου η δικαστική απόφαση πρόκειται να αναγνωρισθεί και να εκτελεστεί, τα δικαστήρια αυτού του Συμβαλλομένου Μέρους έχουν την αποκλειστική αρμοδιότητα εκδίκασης της υπόθεσης.

Άρθρο 23
Διαδικασία για την Αναγνώριση και Εκτέλεση

Οι αρχές του Συμβαλλόμενου Μέρους στην επικράτεια του οποίου πρόκειται να εκτελεστεί η δικαστική απόφαση, προβαίνουν στην εκτέλεσή της σύμφωνα με τη νομοθεσία αυτού του Συμβαλλόμενου Μέρους.

Άρθρο 24
Αναγνώριση και Εκτέλεση Φιλικών Διακανονισμών

Οι διατάξεις των Άρθρων 21 έως και 23 της παρούσας Συμφωνίας εφαρμόζονται επίσης και σε φιλικούς διακανονισμούς που έχουν εγκριθεί από τα Δικαστήρια.

Άρθρο 25
Μεταφορά χρημάτων και αντικειμένων

Σχετικά με τη μεταφορά χρημάτων και αντικειμένων που απαιτείται λόγω της εκτέλεσης δικαστικής απόφασης, εφαρμόζεται η νομοθεσία του Συμβαλλόμενου Μέρους εντός της επικράτειας του οποίου εκτελέστηκε η δικαστική απόφαση.

ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟ
ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 26
Θέση σε Ισχύ

Η παρούσα Συμφωνία υπόκειται σε κύρωση και τίθεται σε ισχύ εντός 30 ημερών από την ημερομηνία ανταλλαγής των εγγράφων επικύρωσης.

Άρθρο 27
Διάρκεια και Καταγγελία

Η παρούσα Συμφωνία παραμένει σε ισχύ για αόριστο χρονικό διάστημα και δύναται να καταγγελθεί από οποιοδήποτε από τα Συμβαλλόμενα Μέρη κατόπιν έγγραφης γνωστοποίησης προς τον σκοπό αυτό. Η καταγγελία τίθεται σε ισχύ έξι μήνες μετά την ημερομηνία παραλαβής της εν λόγω γνωστοποίησης.

Υπεγράφη την 2α Ιουλίου του 2002 σε δύο πρωτότυπα, το καθένα στην Ελληνική, Ουκρανική και Αγγλική γλώσσα, όλων των κειμένων θεωρουμένων εξίσου αυθεντικών.

Σε περίπτωση αποκλίσεων υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

Για την Ελληνική Δημοκρατία Για την Ουκρανία

AGREEMENT

Between the Hellenic Republic and Ukraine
On Judicial Assistance in Civil Matters

The Hellenic Republic and Ukraine, hereinafter referred to as the "Contracting Parties",

Considering the close ties between their two countries and wishing to strengthen their co-operation by establishing an effective collaboration in the field of judicial relations,

Attaching great importance to the development of co-operation and judicial assistance in civil matters,

Have decided to conclude the present Agreement on judicial assistance in civil matters and for this purpose have agreed as follows:

PART ONE
GENERAL PROVISIONS

Article 1
Legal protection

1. Nationals of each Contracting Party shall enjoy within the territory of the other Contracting Party the same legal protection in respect to their property and personal rights as the nationals of that Contracting Party.
   This shall also apply to legal entities established under the legislation of the Contracting Parties.
2. Nationals of each Contracting Party shall enjoy the right to apply freely to the courts, as well as to other authorities competent in civil matters, to file applications and perform any other procedural acts under the same conditions as the nationals of the other Contracting Party.
3. For the purposes of the present Agreement, civil matters shall be considered matters of civil, family and commercial law.

Article 2

Judicial Assistance

Courts of the Contracting Parties as well as other authorities competent in civil matters shall mutually render judicial assistance in civil matters in accordance with the provisions of this Agreement.

Article 3

Scope of Judicial Assistance

Judicial assistance shall include the performance of legal proceedings stipulated by the legislation of the requested Contracting Party, in particular, examination of litigants, witnesses and experts, performance of expertise, forensic survey, recognition and enforcement of judicial decisions in civil matters, service and transmission of documents and other actions provided for in the legislation of the Contracting Parties.

Article 4

Refusal to render Judicial Assistance

Judicial assistance shall not be rendered if it may be detrimental to the sovereignty or national security or public order or is incompatible with the legislation of the requested Contracting Party.

Article 5

Communication Procedure

In rendering judicial assistance, courts of the Contracting Parties as well as other authorities competent in civil matters shall communicate through the Ministry of Justice of the Hellenic Republic and the Ministry of Justice of Ukraine, unless otherwise provided by this Agreement.

Article 6
Language

1. The letters rogatory as well as the documents related thereto shall be drawn up in the language of the requesting Contracting Party and accompanied by certified translation into the language of the other Contracting Party or into English.
2. The translation shall be certified either by an official translator or notary or by the diplomatic representation or consulate of the requesting Contracting Party.

Article 7
Documents

Documents to be forwarded by courts as well as other authorities competent in civil matters in the course of rendering judicial assistance shall be authorized by the signature of a competent person and stamped with the official seal of the requesting authority.

Article 8
Content of the Request

The request shall include the following:

a) the name of the requesting authority;
b) the name of the requested authority;
c) the elements required in connection with the request with a brief description of the matter and of the circumstances on which assistance is requested;
d) the full names of the persons concerned, their nationality, profession and permanent residence or domicile and concerning legal entities their name and seat;
e) the full name and address of the representatives, if any, of the persons mentioned in item d) of this article.

Article 9
Procedure of Execution

1. For the purposes of executing a request the requested authority shall apply the legislation of this state. However, upon a request by the requesting authority, it may apply relevant provisions of the legislation of the requesting Contracting Party, unless they are contrary to the legislation of that state.
2. If the requested authority is not competent to execute it, it will transmit the request to the competent authority and will inform the requesting authority accordingly.
3. Upon receipt of an appropriate request, the requested authority shall inform in advance the requesting authority of the time and place where execution is to be effected.
4. If the requested judicial assistance cannot be rendered the requested authority shall return the request and its supportive documents and shall inform the requesting authority of the reasons thereof.

Article 10
Service of Documents

1. The requested authority shall effect service of documents in accordance with the legislation in force in this state, provided that the documents to be served are drafted in the language of that state or followed by a certified translation. In case the relevant documents are drafted in another language other than that of the requested Contracting Party or they are not followed by translation, they shall be served to the addressee only if he agrees to receive them.
2. The exact name and address of the person to whom the document is to be served are to be indicated on the request for service. If the address indicated on the request for service appears to be inexact, the requested authority shall

take measures to determine an exact address in accordance with the legislation of that state, if possible.

Article 11

Confirmation of Service of Documents

The confirmation of service of documents shall be drawn up in accordance with the legislation in force in the territory of the requested Contracting Party. The confirmation shall indicate the time and place of service as well as the person who received the documents.

Article 12

Costs connected with Judicial Assistance

Each Contracting Party shall bear the expenses connected with rendering judicial assistance within its territory.

Article 13

Summons of Witnesses and Experts

1. If during an examination in a court within the territory of any Contracting Party the personal appearance of a witness or an expert, who is within the territory of the other Contracting Party, becomes necessary, a request shall be addressed to the competent authority of this Contracting Party.
2. The summons must not contain sanctions in the event of non-appearance of that person.
3. A witness or expert who, regardless of his nationality, appears upon such summons before the courts of the other Contracting Party shall not, within the territory of this Contracting Party, be prosecuted, taken into custody, or have his personal liberty otherwise restricted in connection with any act committed prior to his departure from the territory of the requested Contracting Party or

his testimony as a witness or the opinions rendered as an expert in connection with the case under examination.

4. Such protection shall not be accorded to a witness or expert, who within a period of 20 days from the date of being notified that his presence is not required, has not left the territory of the requesting Contracting Party or has returned after leaving it. Any time during which the witness or expert failed to leave the territory of the requesting Contracting Party due to circumstances beyond his control shall not be included in this period.
5. A witness or expert, who appears on a summons within the territory of the other Contracting Party, is entitled to compensation by the summoning authority of travel and accommodation costs abroad as well as to compensation for unpaid salary for days out of work; in addition an expert shall be entitled to remuneration for the performance of expertise. The summons shall specify the types of payments to which the summoned person is entitled. Upon request the requesting Contracting Party may grant full or partial advance to cover appropriate costs.

Article 14

Validity of Documents

1. Documents drawn up or certified by an appropriate authority of any Contracting Party, stamped by the official seal and authorized by the signature of a competent person shall be valid as documents within the territory of the other Contracting Party. This provision shall also apply to copies and translations duly certified.
2. Documents considered as official within the territory of any of the Contracting Parties shall be considered as such also within the territory of the other Contracting Party.

Article 15

Exchange of Information

The Ministries of Justice of both the Contracting Parties shall provide, upon request, information on the implementation of the present Agreement as well as on the legislation currently in force in their respective states.

Article 16

Transmission of Civil Registration Documents

1. The civil registries of each Contracting Party shall transmit directly extracts of civil records upon request of courts as well as other authorities competent for civil matters of the other Contracting Party.
2. Requests by nationals of each Contracting Party for the transmission of civil registration certificates may be sent directly to the appropriate civil registry of the other Contracting Party. The applicant shall receive these documents through the diplomatic representation or consulate of the Contracting Party the authority of which issued the documents.
3. All such documents shall be forwarded free of charge and without translation.

PART TWO

SPECIAL PROVISIONS

SECTION 1

LEGAL COSTS EXEMPTIONS

Article 17

Court Fees Exemption

Nationals of one Contracting Party shall be exempted from any payment of court fees under the same terms and conditions and to the same extent as nationals of other Contracting Party.

Article 18

Legal Costs Exemption or Legal Aid

In cases provided by the legislation of the Contracting Parties, nationals of one Contracting Party shall be entitled to legal costs exemption or legal aid in the territory of the other Contracting Party under the same conditions and to the same extent as the nationals of that Contracting Party.

Article 19

Documentation on Legal Costs Exemption or Legal Aid

1. The documents of personal, family and property status required to grant legal costs exemption or legal aid shall be issued by the competent authority of the Contracting Party within the territory of which the applicant has his permanent residence or domicile.
2. If the applicant has neither residence nor domicile within the territory of the Contracting Parties, it shall be sufficient to have such documents issued or certified by the diplomatic representation or consulate of the state of his nationality.
3. The court considering the application for legal costs exemption or legal aid may request additional information from the Contracting Party, the authorities of which have issued the document.

SECTION 2
RECOGNITION AND ENFORCEMENT
OF JUDICIAL DECISIONS

Article 20

Recognition and enforcement of judicial decisions in civil matters

1. Each Contracting Party shall recognize and enforce in its territory the following decisions which have been issued in the territory of the other Contracting Party and have been declared enforceable in accordance with the legislation of that Contracting Party:
   a) judicial decisions in civil matters;
   b) judicial decisions in criminal matters as far as compensation for damages is concerned.
2. On the recognition and enforcement of arbitral awards issued in the territory of the Contracting Parties the 1958 New York Convention on the recognition and enforcement of arbitral awards shall apply.
3. Decisions of courts as well as decisions of other competent authorities in civil matters concerning personal status issued in the territory of the Contracting Parties

shall be recognized with no special procedure. In case of any doubt concerning the recognition of these decisions the procedure stated in articles 21 through 23 of this Agreement shall be applied accordingly.

Article 21

Request for Recognition and Enforcement of Judicial Decisions

1. Competent to decide upon a request for recognition and enforcement of a judicial decision are the courts of the Contracting Party within the territory of which the judicial decision is to be executed.
2. The request for the recognition and enforcement of a judicial decision may be submitted directly by the applicant to the competent court of the Contracting Party in the territory of which the recognition and enforcement is sought.
3. The request shall contain the following:
   a. The name and address of the applicant
   b. A summary of the request
   c. Appropriate signature
4. The request shall be accompanied by:
   a. A certified copy of the judicial decision as well as a certificate to the effect that the decision is fully or partially enforceable and definitive, if this information is not contained in the judicial decision itself;
   b. A certificate to the effect that the litigant who lost the case and failed to appear in court had been duly summoned in accordance with the law of the Contracting Party in the territory of which the decision was issued;
   c. A translation of the documents referred to in the preceding paragraphs as well as a translation of the request, if such request has not been drawn up in the language of the Contracting Party in the territory of which the decision is to be recognized and enforced.

Article 22

Refusal of Recognition and Enforcement of Judicial Decisions

The recognition and enforcement of a judicial decision may be refused on the following cases:

a. If the litigant who lost the case failed to appear in court because he had not been summoned in accordance with the law of the Contracting Party in the territory of which the decision was issued;
b. If a definitive decision has been issued previously between the same litigants regarding the same case by a court of the Contracting Party in the territory of which the decision is to be recognized and enforced;
c. If the decision the recognition of which is sought is contrary to the public order of the Contracting Party in the territory of which such decision is to be recognized and enforced;
d. If, in accordance with the legislation of the Contracting Party, within the territory of which the judicial decision is to be recognized and enforced, the courts of this Contracting Party are exclusively competent to adjudicate the case.

Article 23

Procedure for Recognition and Enforcement

The authorities of the Contracting Party in the territory of which the enforcement is to be effected shall proceed to such enforcement in accordance with the legislation of that Contracting Party.

Article 24

Recognition and the enforcement of Amicable Settlements

Provisions of Articles 21 through 23 of this Agreement shall also apply to amicable settlements approved by courts.

Article 25

Transfer of monies and items

Concerning transfer of monies and items acquired due to the enforcement of judicial decision, the legislation of the Contracting Party, within the territory of which the judicial decision was executed, shall be applied.

PART THREE

FINAL PROVISIONS

Article 26

Entry into Force

This Agreement is subject to ratification and shall enter into force within 30 days from the date of the exchange of the instruments of ratification.

Article 27

Duration and Termination

The present Agreement shall remain in force for an indefinite period and may be terminated by either Contracting Party upon a written notification to this end. The termination shall take effect six months after the date of receipt of such notification.

Done in Kiev, the 2nd............ day of ...July.......2002 in two originals each in the Greek, Ukrainian and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence the English text shall prevail.

For the Hellenic Republic **For Ukraine**

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 26 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 29 Οκτωβρίου 2004

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Γ. ΑΛΟΓΟΣΚΟΥΦΗΣ **Π. ΜΟΛΥΒΙΑΤΗΣ**

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ

Α. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 1 Νοεμβρίου 2004

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Α. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr – e-mail: webmaster @ et.gr

Πληροφορίες Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και λοιπών Φ.Ε.Κ.: 210 527 9000-4
Φωτοαντίγραφα παλαιών ΦΕΚ - ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ - ΜΑΡΝΗ 8 - Τηλ. (210)8220885 - 8222924
Δωρεάν διάθεση τεύχους Προκηρύξεων ΑΣΕΠ αποκλειστικά από Μάρνη 8

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227	**(2310) 423 956**	**ΛΑΡΙΣΑ** - Διοικητήριο	**(2410) 597449**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63	**(210) 413 5228**	**ΚΕΡΚΥΡΑ** - Σαμαρά 13	**(26610) 89 127**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327	**(2610) 638 109**		**(26610) 89 105**
	(2610) 638 110	**ΗΡΑΚΛΕΙΟ** - Πλ. Ελευθερίας 1	**(2810) 396 409**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο	**(26510) 87215**	**ΛΕΣΒΟΣ** - Πλ.Κωνσταντινουπόλεως	**(22510) 46 888**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1	**(25310) 22 858**		**(22510) 47 533**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:
- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 16 σελίδες σε 1 euro, προσαυξανόμενη κατά 0,20 euro για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα ΦΕΚ σε 0,15 euro ανά σελίδα.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	Περίοδος	EURO	Τεύχος	Περίοδος	EURO
Α΄	Ετήσιο	150	Αναπτυξιακών Πράξεων	Ετήσιο	50
Α	3μηνιαίο	40	Ν.Π.Δ.Δ.	Ετήσιο	50
Α΄	Μηνιαίο	15	Παράρτημα	Ετήσιο	50
Β'	Ετήσιο	300	Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας	Ετήσιο	100
Β΄	3μηνιαίο	80	Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου	Ετήσιο	5
Β΄	Μηνιαίο	30	Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Ετήσιο	200
Γ	Ετήσιο	50	Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Εβδομαδιαίο	5
Δ΄	Ετήσιο	220	Α.Ε. & Ε.Π.Ε	Μηνιαίο	100
Δ΄	3μηνιαίο	60			

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ. ειδικού ενδιαφέροντος σε μορφή cd-rom και μέχρι 100 σελίδες σε 5 euro προσαυξανόμενη κατά 1 euro ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd- rom δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε. και Ε.Π.Ε. σε 5 euro ανά έτος.

Τα παραπάνω cd-rom διατίθονται ύστερα από σχετική παραγγελία και αφορούν Φ.Ε.Κ. που έχουν δημοσιευτεί μετά από το έτος1994.

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ Φ.Ε.Κ. : τηλεφωνικά : 210- 9472555 , fax :210- 9472556 internet : http://www.et.gr .

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

	Σε έντυπη μορφή	Από το Internet
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κτλ.)	225 €	190 €
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κτλ.)	320 €	225 €
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κτλ. Δημ. Υπαλλήλων)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	320 €	160 €
Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	160 €	95 €
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κτλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κτλ.)	33 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δελτίο Εμπορικής και Βιομ/κής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	65 €	33 €
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	10 €	ΔΩΡΕΑΝ
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	2.250 €	645 €
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	225 €	95 €
Πρώτο (Α΄), Δεύτερο (Β΄) και Τέταρτο (Δ΄)	–	450 €

Για την παροχή δικαιώματος ηλεκτρονικής πρόσβασης σε Φ.Ε.Κ. προηγούμενων ετών, η τιμή προσαυξάνεται πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής έτους 2004, κατά 25 euro ανά έτος παλαιότητας και ανά τεύχος.

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ (το ποσό συνδρομής καταβάλλεται στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 2531 και το ποσό υπέρ ΤΑΠΕΤ (5% του ποσού της συνδρομής) στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 3512).Το πρωτότυπο αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) θα πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στην αρμόδια Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ .
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα ημερολογιακό έτος. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι την 31ην Δεκεμβρίου κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ